01097785

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 20 / 05 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 14:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Sann Rada

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/298

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

<u>កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី</u>

<u>សាធារណៈ</u>

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ០៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើអង្គសេចក្ដី - ថ្ងៃ ២៧៩

រៀបចំដោយ៖ **សែ កុលវុឌ្ឍី** និង **Marie-Jeanne SARDACHTI**

<u>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</u>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Martin KAROPKIN, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Marie-Jeanne SARDACHTI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Nicolas KOUMJIAN, កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត , លោក Vincent de Wilde d'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អារុណ
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ទី ស្រីនណា
សាក្សី/ដើមបណ្តឹង៖ លោក ឯក ហឿន (2-TCW-822) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍

មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធារី	
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា សុក សុភ័គមណីកា, កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោកស្រី សំ មករា, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក លី សុតុល្យ, លោក Yassir AL-KHUDAYRI	

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១១.៣៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០១
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២៩ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៥	០៩.១០
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.១០	០៩.១១
សំណើសុំធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់ ឬជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយភាគីទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ភ័ស្តុតាងដែលទទួលបានពីការធ្វើទារុណកម្ម	សហព្រះរាជអាជ្ញា អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.១២ ០៩.១៨ ១១.៣២	០៩.១៦ ០៩.២១ ១១.៣៣
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឯក ហឿន (2-TCW-822) តាមប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.២២ ០៩.៣២ ១៥.៤៣	០៩.៣១ ១៥.៤៣ ១៦.១១

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ លើកលែងតែ លោកស្រី Marie GUIRAUD មេធាវីនាំមុខអន្តរជាតិតំណាងឱ្យដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី និងលោក Victor KOPPE មេធាវីអន្តរជាតិការពារក្ដីឱ្យលោក នួន ជា អវត្តមានដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ដោយឡែក ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើសុំធ្វើសេចក្ដីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់ ឬជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយភាគីទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ភស្តុតាងដែលទទួលបានពីការធ្វើទារុណកម្ម</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំធ្វើសវនាការស្ដាប់សេចក្ដីសន្និដ្ឋានដោយផ្ទាល់មាត់ពីភាគីទាក់ទងនឹងសេចក្ដីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះដែលនឹងចេញនៅពេលខាងមុខអំពីការប្រើប្រាស់ភស្តុតាងដែលទទួលបានពីការធ្វើទារុណកម្ម។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា ភាគីគួរត្រូវបានអនុញ្ញាតិឱ្យដាក់សេចក្ដីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៏អក្សរផងដែរពីបញ្ហានេះ។ អង្គជំនុំជម្រះ បានជូនដំណឹងទៅភាគីថា ភាគីនឹងទទួលបានព័ត៏មានបន្ថែមទៀតទាក់ទងនឹងបញ្ហានេះតាមរយៈអ៊ីម៉ែលពីមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់របស់អង្គជំនុំជម្រះ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឯក ហឿន (2-TCW-822) តាមរយៈប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទៅសាក្សី បន្ទាប់មក សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីបានតាំងសំណួរបន្តទៅសាក្សី ឯក ហឿន (2-TCW-822) ។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E305/13.23.451		00968883-00969005; 01050178-01050265; 01053705-01053825	Statement of UL Hoeun (DC-Cam)	P	00968886 00968888 00968891 00968897	01050180 01050182 01050184 01050188	01053707 01053710 01053714 01053719
E3/4120	D157.87	00270982-00270983; 00322174-00322175; 00623343-00623344	The October 02, 1977 report on the sending of Nget Kun to the Party in District 105	P	00270983	00322175	00623344
E3/2281	D108/26.71	00068574-00068575; 00763028-00763034; 00793396-00793407	S-21 Prisoner List containing names of prisoners categorized as the Kampuchea Krom People	P			
E3/2615	D175/8.39	00270811-00270814; 00366665-00366675; 00591022-00591027	List of Khmer Krom people in Kus commune, Sector 33, Tram kak district, Takeo province	P			

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319.1.31		00980080-00980095; 00981809-00981824; 00998287-00998302	Written Record of Interview of [REDACTED]Dated 04-03-2014	SC	00980083	00981812	00998290
E319.1.32		00980096-00980123; 00983566-00983590; 00988934-00988960	Written Record of Interview of [REDACTED] Dated 19-03-2014	SC	00980100 00980101 00980102 00980103 00980104 00980106 00980112 00980113 00980114	00983569 00983570 00983571 00983572 00983573 00983575 00983580 00983581 00983582	00988938 00988939 00988940 00988941 00988942 00988944 00988950 00988951 00988952
E319/12.3.2		00998722-00998767; 01057675-01057732	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00998734 00998739 00998743 00998744 00998757 00998758	01057691 01057696 01057697 01057702 01057719 01057720	N/A
E3/2048		00079087-00079099; 00276562-00276570; 00611658-00611667	Report on enemy's actions for Tram Kak District Police	P	00079089 00079091	00276562 00276563 00276564	00611659 00611664
E319/8.2.4		01032065-01032074; 01053567-01053579	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	01032070 01032071	01053574	N/A

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5832		00402462-00402469; 00410261-00410267; 00434531-00434538	Written Record of Interview of CHEANG Sreimom ជាំង ស្រីមុំ	P	00402468	00410266	00434537
E3/4083		00068024-00068037; 00323943-00323978; 00778851-00778879	Number of prisoners	P	00068033 00068035	00323966 00323968 00323970 00323972	00778870 00778871 00778873 00778874

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.១១)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ នឹងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៦.១២)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ គុលឧ[illegible] **Ma[illegible]nne SARDACHTI**